

УДК 378.016:81'25
ББК Ш12/18-9-8+4448.268.43

ГРНТИ 14.35.09

Код ВАК 5.8.2

Ковалева Александра Георгиевна,

SPIN-код: 2533-6183

кандидат педагогических наук, доцент, заведующий кафедрой иностранных языков, Уральский гуманитарный институт, Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина; 620002, Россия, г. Екатеринбург, ул. Мира, 19; e-mail: AG.Kovaleva@urfu.ru

Обвинцева Надежда Валерьевна,

SPIN-код: 6198-2882

кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков, Уральский гуманитарный институт, Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина; 620002, Россия, г. Екатеринбург, ул. Мира, 19; e-mail: n.v.obvintseva@urfu.ru

Платонова Светлана Владиславовна,

SPIN-код: 5617-5071

старший преподаватель кафедры иностранных языков и перевода, Уральский гуманитарный институт, Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина; 620002, Россия, г. Екатеринбург, ул. Мира, 19; e-mail: s.v.platonova@urfu.ru

Мурашкина Ксения Викторовна,

старший преподаватель кафедры иностранных языков, Уральский гуманитарный институт, Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина; 620002, Россия, г. Екатеринбург, ул. Мира, 19; e-mail: k.v.murashkina@urfu.ru

ПОЭТАПНОЕ ФОРМИРОВАНИЕ ЦИФРОВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПЕРЕВОДЧИКА У СТУДЕНТОВ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ УРФУ

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: высшие учебные заведения; студенты; переводоведение; обучение переводу; методы обучения; образовательный процесс; цифровые компетенции; образовательные программы; цифровые технологии; цифровизация образования; цифровая образовательная среда; переводчики

АННОТАЦИЯ. Цифровые технологии затрагивают многие сферы профессиональной деятельности человека. Образовательная сфера не является исключением. Цифровые технологии становятся неотъемлемой частью подготовки современных специалистов в вузах для формирования и развития цифровых компетенций. Требования работодателей привели к пересмотру обучения переводчиков на кафедре иностранных языков Уральского федерального университета. Поставлена задача по разработке методики формирования цифровой компетенции переводчика у студентов лингвистических образовательных программ. Авторы статьи рассматривают цифровую компетенцию переводчика как необходимый элемент профессиональной компетенции современного переводчика. Цифровая компетенция переводчика является многокомпонентной и объединяет технический, информационно-организационный и коммуникационный компоненты. Разработанная поэтапная методика формирования цифровой компетенции переводчика предусматривает формирование каждого ее компонента посредством последовательного освоения различных дисциплин, формирующих лингвопереводческие умения наряду с цифровыми. Кафедра иностранных языков Уральского федерального университета создала образовательную программу «Перевод в цифровой среде», которая обеспечивает одновременное, поэтапное развитие лингвопереводческих и цифровых компетенций у студентов, обучающихся по направлению 45.02.03 «Лингвистика». При сохранении дисциплины лингвопереводческого модуля в учебный план был добавлен модуль «Информационные технологии в переводе», реализующий новую методику. Содержание каждой дисциплины отвечает целям и задачам поэтапного формирования определенного компонента цифровой компетенции переводчика. В статье дано описание дисциплин и их роль в данном процессе: «Информационные технологии в лингвистике», «Документальное сопровождение перевода в цифровой среде», «Языки программирования», «Цифровой менеджмент языковых данных в переводе», «Профессиональное постредактирование машинного перевода». Реализация методики поэтапного формирования цифровой компетенции в ходе освоения дисциплин цифрового модуля должна повысить эффективность взаимодействия будущих переводчиков с цифровой средой, обеспечивая формирование каждого из компонентов цифровой компетенции переводчика.

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ: Ковалева, А. Г. Поэтапное формирование цифровой компетенции переводчика у студентов лингвистических образовательных программ УрФУ / А. Г. Ковалева, Н. В. Обвинцева, С. В. Платонова, К. В. Мурашкина. – Текст : непосредственный // Педагогическое образование в России. – 2024. – № 1. – С. 109–116.

Kovaleva Alexandra Georgievna,

Candidate of Pedagogy, Associate Professor, Head of Department of Foreign Languages, Ural Institute of Humanities, Ural Federal University named after the first President of Russia B. N. Yeltsin, Ekaterinburg, Russia

Obvintseva Nadezhda Valerievna,

Candidate of Philology, Associate Professor of Department of Foreign Languages, Ural Institute of Humanities, Ural Federal University named after the first President of Russia B. N. Yeltsin, Ekaterinburg, Russia

Platonova Svetlana Vladislavovna,

Senior Lecturer of Department of Foreign Languages and Translation, Ural Institute of Humanities, Ural Federal University named after the first President of Russia B. N. Yeltsin, Ekaterinburg, Russia

Murashkina Ksenia Victorovna,

Senior Lecturer of Department of Foreign Languages, Ural Institute of Humanities, Ural Federal University named after the first President of Russia B. N. Yeltsin, Ekaterinburg, Russia

STEP-BY-STEP DEVELOPMENT OF DIGITAL COMPETENCE OF A TRANSLATOR AMONG STUDENTS OF LINGUISTIC EDUCATIONAL PROGRAMS OF URFU

KEYWORDS: higher education institutions; students; translation studies; translation training; teaching methods; educational process; digital competencies; educational programs; digital technologies; digitalization of education; digital educational environment; translators

ABSTRACT. Digital technologies are increasingly affecting multiple professional spheres. The educational sphere is not an exception. Digital technologies are becoming an integral part of the training programmes of modern specialists at universities for the formation and development of digital competencies. The demands of employers have led to a revision of the training of translators at the Department of Foreign Languages of Ural Federal University. The problem of developing a methodology of the formation of digital translator competence for students of linguistic educational programmes has been set. The authors of the article consider the digital competence of a translator as a necessary element of the professional competence of a modern translator. The authors of the article consider digital competence of the translator to be an indispensable element of professional competence. As such, it is multicomponent and includes technical, information organisational, and communication parts. The stage-by-stage methodology described in the paper is aimed at developing translators' digital competence; it resides in sequential mastery of various disciplines and trains linguistic and translation skills alongside with digital skills thus ensuring stable development of its every component. The Department of Foreign Languages of Ural Federal University has created an educational programme "Translation in a Digital Environment", which provides simultaneous, step-by-step development of linguistic and digital competencies for students studying in the direction of 45.02.03 "Linguistics". While maintaining the disciplines of the linguistic and translation module, the module "Information Technology in Translation" implementing the new methodology has been added to the curriculum. The content of each discipline meets the goals and objectives of forming a certain component of the translator's digital competence. The article describes the disciplines that form the translator's digital competence: "Information technologies in Linguistics", "Documentary Support of Translation in a Digital Environment", "Programming Languages", "Digital Management of Language Data in Translation", "Professional Post-editing of Machine Translation". The methodology of step-by-step formation of digital competence through mastering the disciplines of the digital module should increase the effectiveness of future translators' interaction with the digital environment by providing effective formation of each of the components of the translator's digital competence.

FOR CITATION: Kovaleva, A. G., Obvintseva, N. V., Platonova, S. V., Murashkina, K. V. (2024). Step-by-step Development of Digital Competence of a Translator among Students of Linguistic Educational Programs of Urfu. In *Pedagogical Education in Russia*. No. 1, pp. 109–116.

Введение. Цифровые технологии проникают во многие профессиональные сферы, лингвистика и перевод не являются исключением. Сейчас сложно себе представить лингвиста или переводчика, которые пользуются бумажными словарями, пишут перевод от руки или составляют глоссарии в тетради. Все повсеместно используют различные онлайн-сервисы и приложения для изучения иностранных языков, для осуществления переводов, для решения различных сопутствующих этому задач.

В современных условиях невозможно подготовить высококвалифицированного специалиста в области лингвистики или перевода без формирования цифровой компетенции [11] в этих областях. В учебные программы по подготовке переводчиков включается все большее количество дисциплин, направленных на формирование цифровой компетенции, но не дается обоснование, почему именно данные дисциплины включены в учебный план, отсутствует глубокое

методическое обоснование.

При разработке методики поэтапного формирования цифровой компетенции были поставлены задачи: анализ сформированности цифровой компетенции студентов при поступлении [14], выявление необходимых составляющих цифровой компетенции у переводчика, выбор дисциплин, способствующих формированию данных компонентов, определение основных этапов формирования цифровой компетенции у студентов.

При реализации первой задачи осенью 2023 года был проведен опрос 62 студентов 1 курса образовательных программ 45.03.02 «Современный перевод и переводоведение» и 45.05.01 «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» с целью определения сформированности цифровой компетенции студентов при поступлении в вуз, а также их готовности к работе по программе, направленной на формирование и развитие цифровой компетенции лингви-

стов-переводчиков.

Результаты показали, что более 70% опрошенных знают о существовании онлайн англо-английских словарей, но пользовались словарями на 10% студентов меньше. Помимо этого, 60% студентов пользовались онлайн-сервисами для составления словарей-гlossариев для изучения слов на иностранном языке. Для изучения иностранного языка большинство обу-

чающихся (85%) использовали Quizlet¹ и Duolingo² (рис. 1). Незначительное количество студентов (10%) указали Cambridge или Oxford online dictionaries в качестве источника для изучения английского языка.

¹ Quizlet. Официальный сайт образовательной платформы. URL: <https://quizlet.com/ru> (дата обращения: 12.10.2023).

² Duolingo. Официальный сайт образовательной платформы. URL: <https://ru.duolingo.com/> (дата обращения: 12.10.2023).



Рис. 1. Онлайн-сервисы, используемые обучающимися до поступления в вуз

Полученные данные свидетельствуют о том, что все студенты в той или иной степени использовали онлайн-сервисы для обучения. Эти же данные указывают на то, что такие сервисы, как Quizlet и Duolingo, являются для студентов хорошо освоенными, так как 85% студентов уже знакомы с этими сервисами. Следовательно, введение их в учебный процесс с целью развития цифровых компетенций нецелесообразно; работу же с онлайн-словарями необходимо распланировать таким образом, чтобы более 90% студентов не только получили навык эффективного использования онлайн и электронных словарей, но и смогли сами создавать необходимые цифровые ресурсы в процессе перевода.

Опрос также показал, что студентам не знакомы (87%) САТ-сервисы для переводчиков. Более того, основная масса ответов о необходимости онлайн-сервисов для переводчиков сводится к изучению незнакомых слов. Это свидетельствует о том, что студенты не имеют четкого представления о функциональной необходимости цифровых компетенций в работе переводчика [12].

Цель исследования заключается в разработке методики поэтапного формирования цифровой компетенции будущих переводчиков через четко выстроенную систему

учебных дисциплин в области цифровых технологий.

Предметом исследования является содержание цифровой компетенции у студентов лингвистических направлений подготовки.

Объектом исследования является процесс формирования цифровой компетенции для успешной профессиональной деятельности у студентов лингвистических направлений подготовки.

Впервые был проведен анализ учебных модулей и дисциплин образовательной программы «Современный перевод и переводоведение», профессиональных требований к выпускникам, определены профессиональные лингвопереводческие и цифровые компетенции, разработан новый учебный план с учетом обновления программы в области цифровых технологий, что привело к изменению названия образовательной программы. Многокомпонентность цифровой компетенции переводчика определила необходимость методики поэтапного ее формирования. Этапы формирования стали основой для содержания каждой дисциплины. Программа начнет апробацию в 2024 году.

Цифровая компетенция переводчика. Согласно профессиональному стан-

дарту специалиста в области перевода¹ переводчик должен выполнять следующие функции: неспециализированный перевод, профессионально ориентированный перевод и управление качеством перевода. Очевидно, что первые две функции относятся к лингвистической составляющей профессиональной компетенции переводчика. Третья функция объединяет технологическую обработку материалов переводческих и локализационных проектов, автоматизацию переводческих и локализационных проек-

¹ Профессиональный стандарт специалиста в области перевода. URL: <https://classinform.ru/profstandarty/04.015-spetsialist-v-oblasti-perevoda.html> (дата обращения: 12.10.2023).

тов, редакционно-технический контроль перевода, консультирование в области качества перевода и управление производственным процессом перевода. Данные трудовые функции относятся к техническому [10], информационно-организационному [5] и коммуникационному компонентам профессиональной компетенции переводчика [3]. В связи с тем, что в современных условиях реализация содержания перечисленных компетенций возможна только при использовании цифровых технологий (рис. 2), данные компетенции можно рассматривать как компоненты цифровой компетенции переводчика.

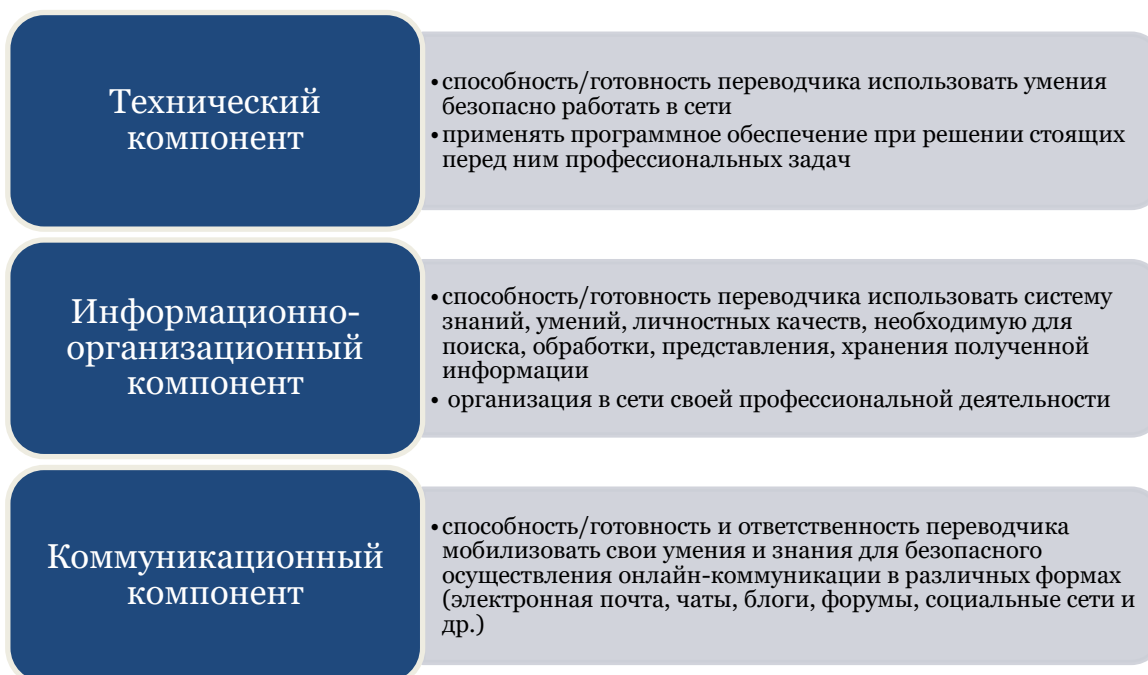


Рис. 2. Компоненты цифровой компетенции переводчика [9]

Таким образом, цифровую компетенцию переводчика можно определить как готовность, способность и ответственность эффективно, критично и безопасно выбирать и применять информационные технологии на всех этапах своей профессиональной деятельности [3].

Современные образовательные программы должны учитывать компоненты цифровой компетенции переводчика. Все образовательные программы вузов, направленные на подготовку переводчиков, в первую очередь имеют усиленный лингвистический и межкультурный компоненты, в то время как современные условия требуют высокого профессионализма и в цифровых технологиях [4].

Современные переводческие проекты не обходятся без цифровых технологий, что обеспечивает качество и скорость их выполнения [13]. Все более востребованным становится удаленный устный перевод, ко-

торый подразумевает знания технических основ и возможностей удаленного перевода, технологии передачи данных, использование мультимодальных средств в устном переводе и др. Устные переводчики сталкиваются с необходимостью использования программ по автоматическому распознаванию речи и транскодированию, внедряются новые формы и форматы устного синхронного и последовательного перевода с помощью SmartPen, которые также подразумевают сформированную цифровую компетенцию переводчика [6].

Данные требования к современным компонентам профессиональной компетенции переводчика должны находить свое отражение в учебных планах и рабочих программах образовательных программ, направленных на подготовку лингвистов-переводчиков [8].

Поэтапное формирование цифровой компетенции переводчика. Специ-

ализированные учебные дисциплины, направленные на применение цифровых технологий в профессиональной деятельности переводчика, студенты начинают изучать со второй половины курса обучения на программах бакалавриата или специалитета. Однако формирование цифровой компетенции представляется необходимым с первых лет обучения в вузе. Принимая во внимание содержание каждого из трех компонентов цифровой компетенции, становится очевидным количество профессиональных задач [7], которые выпускник должен быть способным решить. Более того, с учетом результатов опроса студентов первого курса несомненным становится потребность в поэтапном формировании цифровой компетенции при подготовке переводчиков.

Проведенный опрос студентов (данные во Введении) показывает, что до поступления в вуз студенты использовали онлайн образовательные сервисы, т. е. имеют представление о возможностях и функциях подобных ресурсов. При формировании цифровой компетенции переводчика в вузе образовательные ресурсы, которые используются в учебном процессе, должны иметь профессиональную направленность.

В первый год обучения студентам предлагается работа с образовательной платформой LexSite/LexTutor [2]. Данная платформа предоставляет возможность работать с двуязычными словарями. Студенты имеют возможность создавать свои собственные словари, например по отдельным темам, к отдельным текстам, с которыми они работают, или согласно своей классификации, что в принципе похоже на разработку глоссария переводческого проекта. Сервисы платформы дают возможность делать собственные комментарии или определения к словам из составленных ими списков, работать с флэш-картами для заучивания слов, давать доступ другим пользователям к своим словарям, например преподавателю или другим студентам для выполнения совместных заданий [15]. Работа с платформой LexSite/LexTutor с первых дней обучения в вузе дает студентам возможность понять функции некоторых цифровых инструментов переводчика. Таким образом, данная платформа формирует не только лингвистический компонент, но и цифровой компонент профессиональной компетенции переводчика. В этом заключается первый ознакомительный этап формирования цифровой компетенции.

На следующем этапе теоретического понимания в процессе изучения дисциплины «Информационные технологии в лингвистике» студенты обзорно знакомятся с цифровыми технологиями. Данная дисциплина

имеет теоретическую и практическую составляющие, которые направлены на формирование и развитие первичных навыков переводчика работы в цифровой среде. На лекциях студенты приобретают знания по основным понятиям, связанным с цифровыми технологиями, узнают историю их развития и принципы функционирования.

Важное место в теоретическом материале отводится тем инструментам, которые в практической части дисциплины студенты будут использовать для решения лингвистических задач. Такими инструментами являются: электронные словари, языковые корпуса, программы автоматического реферирования и распознавание устной и письменной речи, программы машинного перевода и CAT-системы.

На втором курсе дисциплина «Информационные технологии в лингвистике» проводится в виде лабораторных практикумов, в которые включаются следующие темы: программы пакета Microsoft Office, электронные словари, языковые корпуса, программы машинного перевода и CAT-системы, программы локализации.

Дисциплина «Документальное сопровождение перевода в цифровой среде» реализуется во втором семестре второго курса через знакомство с документальным сопровождением перевода в цифровой среде (программное обеспечение для работы с документами различных форматов, техническая документация, технические задания). Данная дисциплина направлена на развитие у студентов навыков работы в разных текстовых редакторах, в программах Office, а также с архивацией данных, представление результатов в различных форматах. Студенты знакомятся с особенностями технической документации переводчика и ее оформлением. Особое внимание отводится работе с техническим заданием: студенты учатся не только правильно его понимать с учетом предъявляемых требований, но и самостоятельно формировать техническое задание.

Владение современными компьютерными технологиями, направленными на оптимизацию деятельности переводчика, готовность и способность осваивать эти программные продукты с целью уменьшения затрат на «производственный процесс» письменного перевода – вот главные требования, предъявляемые рынком сегодня [1, с. 5]. Цифровые навыки также подразумевают осознанное существование в цифровом обществе, т. е. не только максимально эффективное использование онлайн-приложений и услуг, но и умение оценивать релевантность данных, умение хранить и организовывать информацию, соблюдать

авторское право и защищать собственные права. В сегодняшней переводческой среде специалист не может существовать отдельно от цифровой среды: он должен представлять, как устроена цифровая среда на технологическом уровне и учитывать возможности использования ее для собственного профессионального роста.

На третьем курсе следует более глубокое погружение в цифровую среду, так как четвертая дисциплина цифрового модуля знакомит с языками программирования в переводческой деятельности. На данном этапе рассматриваются основы программирования, студенты знакомятся с языком программирования Python и возможностями его использования при реализации переводческих проектов.

Дисциплина «Цифровой менеджмент языковых данных в переводе» является дисциплиной третьего практического этапа формирования цифровой компетенции будущих переводчиков. Менеджмент цифровых данных включает в себя защиту данных, архивацию для использования на других платформах, а также обработку текстов методами машинного обучения.

В ходе обучения студенты осваивают методы предобработки текстовых данных,

изучают основные подходы к решению задач на основе классического машинного обучения и глубоких нейронных сетей, учатся применять на практике основные методы классификации и кластеризации текстов, методы поиска и/или генерации ответа на вопрос и базовые методы машинного перевода.

Машинный перевод постепенно становится альтернативой ручному переводу и успешно применяется к техническим текстам, инструкциям, руководствам, правилам или другим документам подобного типа. Постредактирование машинного перевода является звеном цепочки технологических процессов обработки текста и выполняется в соответствии с техническим заданием, с учетом своих особенностей в сравнении с редактурой перевода немашинного. Третий этап практического применения включает в себя дисциплину «Профессиональное постредактирование машинного перевода». Студентов знакомят с основными типами постредактирования, правилами и задачами.

Содержание каждого из этапов формирования цифровой компетенции переводчика соотносится с ее компонентами (табл.).

Таблица

Этапы формирования компонентов цифровой компетенции при изучении дисциплин

Компонент ЦК	Этап	Содержание этапа	Дисциплина
Коммуникационный	1. Подготовительный	– освоение иностранного языка с использованием онлайн-сервисов; – использование электронного учебного курса	Иностранный язык (смешанное обучение) Практический курс первого иностранного языка
Технический	2. Теоретического понимания	– цифровые инструменты переводчика: словари, языковые корпуса, CAT-системы, машинный перевод; – язык программирования Python	Цифровые технологии в лингвистике Языки программирования в переводческой деятельности
Информационно-организационный	3. Практического применения	– работа в текстовых редакторах; – знакомство с технической документацией; – обработка технического задания; – архивация; – обработка текстов методами машинного обучения; – методы постредактирования машинного перевода	Документальное сопровождение перевода в цифровой среде Цифровой менеджмент языковых данных в переводе Профессиональное редактирование машинного перевода

Обсуждение результатов. Последовательность приведенных этапов формирования цифровой компетенции переводчика выстроена логически и способствует постепенному погружению студентов в цифро-

вую среду для достижения переводческих целей. На первом этапе, при формировании коммуникационного компонента цифровой компетенции переводчика, студенты получают знания и умения в применении ино-

странного языка, взаимодействуя с различными онлайн-сервисами и приложениями. При этом студенты также обучаются коммуникации с цифровыми технологиями, которые постепенно готовят их к использованию специализированных переводческих онлайн-сервисов. Второй этап формирования технического компонента дает общее представление и теоретические знания о цифровых сервисах. На этапе формирования информационно-организационного компонента студенты получают практические знания и умения, необходимые для поиска, обработки, представления, хранения полученной информации и для последующей организации своей профессиональной деятельности в онлайн-пространстве. Каждый последующий этап связан с предыдущим, является его логическим развитием, обеспечивая закрепление материала и совершенствование умений и навыков, приобретенных ранее. Каждый этап знакомит студентов с новыми цифровыми технологиями и их применением в переводческой деятельности, учитывая все основные компоненты цифровой компетенции переводчика. По-

этапное освоение материала позволяет студентам создавать и привлекать необходимые цифровые ресурсы, грамотно использовать полученную информацию, постоянно обновлять знания в области цифровых технологий, что закладывает основы для дальнейшего непрерывного обучения. Таким образом, данная программа повышает цифровую грамотность студентов, формирует умение осознанно, эффективно и безопасно применять цифровые технологии в своей профессиональной деятельности и закладывает основу для дальнейшего профессионального саморазвития и роста.

Выводы. В ходе исследования проанализирован уровень цифровой компетенции студентов при поступлении в вуз, определены компоненты цифровой компетенции переводчика, этапы формирования каждого из компонентов и дисциплины, которые позволяют достигнуть непрерывного развития цифровой компетенции переводчика на протяжении всего периода обучения, дано методическое обоснование включения каждой дисциплины в учебный процесс.

ЛИТЕРАТУРА

1. Баймуратова, У. С. Электронный инструментальный переводчика : учебное пособие / У. С. Баймуратова. – Оренбург : ОГУ, 2013. – 120 с. – Текст : непосредственный.
2. Берг, Е. Б. Поиски решения проблем двуязычной интернет-лексикографии в словарном проекте LexSite / Е. Б. Берг, М. Кит. – Текст : непосредственный // Вопросы лексикографии. – 2019. – № 16. – С. 92–111.
3. Гавриленко, Н. Н. Цифровая компетентность – ключевой компонент профессионализма переводчика / Н. Н. Гавриленко. – Текст : электронный // Вестник ПНИПУ. Проблемы языкознания и педагогики. – 2018. – № 3. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/tsifrovaya-kompetentnost-klyuchevoy-komponent-professionalizma-perevodchika> (дата обращения: 12.10.2023).
4. Красавина, О. И. Двухуровневое формирование переводческой компетенции студентов технического вуза / О. И. Красавина, О. Г. Ветрова. – Текст : электронный // Terra Linguistica. – 2014. – № 1 (191). – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/dvuhurovnevoe-formirovanie-perevodcheskoy-kompetentsii-studentov-tehnicheskogo-vuza> (дата обращения: 20.12.2023).
5. Леонова, А. С. Развитие информационно-организационной компетенции будущего переводчика : дис. ... канд. пед. наук / А. С. Леонова. – Казань, 2016. – 218 с. – Текст : непосредственный.
6. Новикова, Э. Ю. Компетентностный профиль переводчика эпохи 4.0: презентационная компетенция / Э. Ю. Новикова. – Текст : непосредственный // Вестник Томского государственного университета. – 2021. – № 466. – С. 165–172.
7. Новикова, Э. Ю. Межвузовское международное сотрудничество: проектная деятельность в подготовке переводчиков / Э. Ю. Новикова, В. А. Митягина, Ш. Вальтер. – Текст : электронный // Высшее образование в России. – 2019. – № 6. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/mezhvuzovskoe-mezhdunarodnoe-sotrudnichestvo-proektnaya-deyatelnost-v-podgotovke-perevodchikov> (дата обращения: 20.12.2023).
8. Ольховая, Т. А. Актуальные задачи модернизации образовательной деятельности регионального университета / Т. А. Ольховая, С. В. Панкова. – Текст : непосредственный // Высшее образование в России. – 2018. – Т. 27, № 10. – С. 108–114.
9. Робинсон, Д. Как стать переводчиком. Введение в теорию и практику перевода : пер. с англ. / Д. Робинсон. – 3-е изд. – М. : Р. Валент, 2014. – 276 с. – Текст : непосредственный.
10. Семенов, А. Л. Основы общей теории перевода и переводческой деятельности : учеб. пособие для студ. лингв. вузов и фак. / А. Л. Семенов. – М. : Академия, 2008. – 160 с. – Текст : непосредственный.
11. Токарева, М. В. Цифровая компетенция или цифровая компетентность / М. В. Токарева. – Текст : электронный // Вестник Шадринского государственного педагогического университета. – 2021. – № 4 (52). – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/tsifrovaya-kompetentsiya-ili-tsifrovaya-kompetentnost> (дата обращения: 20.12.2023).
12. Ушакова, А. О. Постредактирование машинного перевода технического текста / А. О. Ушакова. – Текст : электронный // Евразийский гуманитарный журнал. – 2022. – № 3. – С. 69–76. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/postredaktirovanie-mashinnogo-perevoda-tehnicheskogo-teksta/viewer> (дата обращения: 10.11.2023).
13. Шамне, Н. Л. Менеджмент переводческих проектов – инновационные решения в обучении студентов-переводчиков / Н. Л. Шамне, Е. Ю. Малушко, А. Н. Шовгенин. – Текст : электронный // Artium

Magister. – 2018. – № 18. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/menedzhment-perevodcheskih-proektov-innovatsionnye-resheniya-v-obuchenii-studentov-perevodchikov> (дата обращения: 10.01.2024).

14. Шлепнев, Д. Н. Переводческие компетенции и как о них с пользой говорить со студентами / Д. Н. Шлепнев. – Текст : электронный // ПНиО. – 2017. – № 3 (27). – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/perevodcheskie-kompetentsii-i-kak-o-nih-s-polzoyu-govorit-so-studentami> (дата обращения: 20.12.2023).

15. Kit, M. Online Bilingual Dictionary as a Learning Tool: Today and Tomorrow / M. Kit, E. Berg. – Text : electronic // ICT for Language Learning. Proceedings of the International Conference. Florence. 17–18 November 2016. – Padova : [s. n.], 2016. – URL: <https://conference.pixel-online.net/ICT4LL/files/ict4ll/ed0009/FP/3051-ETL1930-FPICT4LL9.pdf> (mode of access: 20.12.2023).

REFERENCES

1. Baimuratova, U. S. (2013). *Elektronnyi instrumentarii perevodchika* [Electronic Translator Toolkit]. Orenburg, OGU. 120 p.
2. Berg, E. B., Kit, M. (2019). Poiski resheniya problem dvuyazychnoi internet-leksikografii v slovarnom proekte LexSite [Searches for Solutions to the Problems of Bilingual Internet Lexicography in the LeSite Dictionary Project]. In *Voprosy leksikografii*. No. 16, pp. 92–111.
3. Gavrilenko, N. N. (2018). Tsifrovaya kompetentnost' – klyuchevoi komponent professionalizma perevodchika [Digital Competence is a Key Component of Translator Professionalism]. In *Vestnik PNIPO. Problemy yazykoznaniiya i pedagogiki*. No. 3. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/tsifrovaya-kompetentnost-klyuchevoy-komponent-professionalizma-perevodchika> (mode of access: 12.10.2023).
4. Krasavina, O. I., Vetrova, O. G. (2014). Dvuhurovnevoe formirovanie perevodcheskoi kompetentsii studentov tekhnicheskogo vuza [Two-level Formation of Translation Competence of Technical University Students]. In *Terra Linguistica*. No. 1 (191). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/dvuhurovnevoe-formirovanie-perevodcheskoy-kompetentsii-studentov-tehnicheskogo-vuza> (mode of access: 20.12.2023).
5. Leonova, A. S. (2016). *Razvitie informatsionno-organizatsionnoi kompetentsii budushchego perevodchika* [Development of Information and Organizational Competence of the Future Translator]. Dis. ... kand. ped. nauk. Kazan. 218 p.
6. Novikova, E. Yu. (2021). Kompetentnostnyi profil' perevodchika epokhi 4.0: prezentatsionnaya kompetentsiya [Competency Profile of a 4.0 Era Translator: Presentation Competence]. In *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta*. No. 466, pp. 165–172.
7. Novikova, E. Yu., Mityagina, V. A., Valter, Sh. (2019). Mezhvuzovskoe mezhdunarodnoe sotrudnichestvo: proektnaya deyatel'nost' v podgotovke perevodchikov [Interuniversity International Cooperation: Project Activities in the Training of Translators]. In *Vysshee obrazovanie v Rossii*. No. 6. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/mezhvuzovskoe-mezhdunarodnoe-sotrudnichestvo-proektnaya-deyatelnost-v-podgotovke-perevodchikov> (mode of access: 20.12.2023).
8. Olkhovaya, T. A., Pankova, S. V. (2018). Aktual'nye zadachi modernizatsii obrazovatel'noi deyatel'nosti regional'nogo universiteta [Current Tasks of Modernizing the Educational Activities of a Regional University]. In *Vysshee obrazovanie v Rossii*. Vol. 27. No. 10, pp. 108–114.
9. Robinson, D. (2014). *Kak stat' perevodchikom. Vvedenie v teoriyu i praktiku perevoda* [How to Become a Translator. Introduction to the Theory and Practice of Translation]. 3rd edition. Moscow, R. Valent. 276 p.
10. Semenov, A. L. (2008). *Osnovy obshchei teorii perevoda i perevodcheskoi deyatel'nosti* [Fundamentals of the General Theory of Translation and Translation Activity]. Moscow, Akademiya. 160 p.
11. Tokareva, M. V. (2021). Tsifrovaya kompetentsiya ili tsifrovaya kompetentnost' [Digital Competence or Digital Competency]. In *Vestnik Shadrinskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta*. No. 4 (52). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/tsifrovaya-kompetentsiya-ili-tsifrovaya-kompetentnost> (mode of access: 20.12.2023).
12. Ushakova, A. O. (2022). Postredaktirovanie mashinnogo perevoda tekhnicheskogo teksta [Post-editing of Machine Translation of Technical Text]. In *Evraziiskii gumanitarnyi zhurnal*. No. 3, pp. 69–76. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/postredaktirovanie-mashinnogo-perevoda-tehnicheskogo-teksta/viewer> (mode of access: 10.11.2023).
13. Shamne, N. L., Malushko, E. Yu., Shovgenin, A. N. (2018). Menedzhment perevodcheskikh proektov – innovatsionnye resheniya v obuchenii studentov-perevodchikov [Translation Project Management – Innovative Solutions in Training Student Translators]. In *Artium Magister*. No. 18. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/menedzhment-perevodcheskih-proektov-innovatsionnye-resheniya-v-obuchenii-studentov-perevodchikov> (mode of access: 10.01.2024).
14. Shlepnev, D. N. (2017). Perevodcheskie kompetentsii i kak o nikh s pol'zoyu govorit' so studentami [Translation Competencies and How They Speak with Students]. In *PNiO*. No. 3 (27). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/perevodcheskie-kompetentsii-i-kak-o-nih-s-polzoyu-govorit-so-studentami> (mode of access: 20.12.2023).
15. Kit, M., Berg, E. (2016). Online Bilingual Dictionary as a Learning Tool: Today and Tomorrow. In *ICT for Language Learning. Proceedings of the International Conference. Florence. 17–18 November 2016*. Padova. URL: <https://conference.pixel-online.net/ICT4LL/files/ict4ll/ed0009/FP/3051-ETL1930-FPICT4LL9.pdf> (mode of access: 20.12.2023).